



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale della difesa,  
della protezione della popolazione e dello sport DDPS  
**Ufficio federale della protezione della popolazione**  
**UFPP**  
Istruzione

# Maschera di protezione NBC 90 (modificata)

## Istruzioni per l'uso





# Distribuzione

## Versione digitale

### Internet

- Download: senza password

[www.protpop.ch](http://www.protpop.ch)

Numero di copie

### Supporto informatico

- CD

x

## Versione cartacea

- Per ogni assortimento
- Per gli uffici cantonali responsabili della protezione civile

2

1

### Info

- Archivio federale svizzero

1



# Prefazione

Le presenti istruzioni per l'uso concernono la maschera di protezione NBC (MP90) modificata dell'esercito svizzero. Per gli interventi di breve durata nell'ambito della protezione della popolazione (vedi istruzioni per l'uso TP99), il tubo per bere è stato smontato. Il filtro consegnato con la MP90 viene aperto solo in caso d'intervento effettivo. A seconda del tipo d'intervento, l'organizzazione competente distribuisce altri filtri o filtri d'esercizio. I filtri bagnati devono essere sostituiti.

La MP90 è una maschera personale. Può essere utilizzata solo su ordine di un'organizzazione partner autorizzata. È assolutamente vietata qualsiasi altra utilizzazione. Le istruzioni dell'UFPP concernenti la consegna, la correzione visiva, la manutenzione e la restituzione della maschera devono essere scrupolosamente osservate.

Berna, dicembre 2010

Ufficio federale della protezione della  
popolazione - Istruzione



# Indice

<b>Distribuzione</b> .....	<b>3</b>
<b>Prefazione</b> .....	<b>5</b>
<b>Indice</b> .....	<b>7</b>
<b>Istruzioni per l'uso della maschera di protezione NBC MP90</b> .....	<b>9</b>
<b>1.1 Assetto della maschera SM90</b> .....	<b>9</b>
1.1.1 Determinare la misura della maschera .....	9
1.1.2 Adattare la maschera (con l'aiuto di un compagno).....	10
1.1.3 Indossare correttamente la maschera .....	10
<b>1.2 Preparazione all'uso</b> .....	<b>11</b>
1.2.1 Descrizione della MP90 e della sua borsa.....	11
1.2.2 Procedura per indossare la maschera (ev. con lenti correttive) .....	12
1.2.3 Procedura per togliere e riporre la maschera .....	13
<b>1.3 Servizio di parco (SP) MP90</b> .....	<b>15</b>
1.3.1 In generale .....	15
1.3.2 Smontaggio.....	16
1.3.3 Pulizia (ev. disinfezione).....	16
1.3.4 Rimontaggio e controllo del funzionamento.....	16





# Istruzioni per l'uso della maschera di protezione NBC MP90

La maschera di protezione NBC 90 (MP90) protegge le vie respiratorie, gli occhi e il viso da:

- sostanze chimiche (in particolare da aggressivi chimici, ma anche da sostanze chimiche industriali, sebbene non da tutte);
- agenti biologici;
- polvere radioattiva.

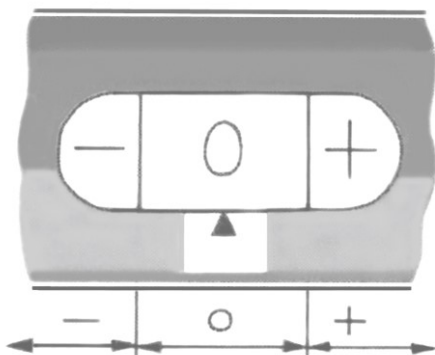
## 1.1 Assetto della maschera SM90

### 1.1.1 Determinare la misura della maschera

Scegliere la misura adeguata (-,0,+) è fondamentale per garantire un buon effetto protettivo della maschera. Per determinare la misura si utilizza la dima blu di metallo (NDEs 756-0880). Occorre osservare i seguenti punti:



- **Bocca sempre chiusa**



- **Lettura corretta della scala**

Se la misura scelta crea ancora problemi, è possibile sostituire la mascherina interna (pure disponibile nelle misure -,0,+).

### 1.1.2 Adattare la maschera (con l'aiuto di un compagno)

1. Indossare la maschera di protezione, posizionarla sul viso tenendo con una mano il filtro e sistemare con l'altra la rete dei tiranti sulla nuca.
2. Il compagno tende i cinturini sulla nuca, poi quelli sulle tempie (orizzontalmente) e infine quelli sulla fronte.
3. Eseguire il controllo provvisorio dell'ermeticità (chiudendo l'apertura del filtro con il palmo della mano)
4. Il compagno fissa i ganci dei cinturini.



### 1.1.3 Indossare correttamente la maschera

Dopo aver scelto la misura corretta, la maschera viene indossata una prima volta per controllare i punti seguenti:

- la mascherina interna appoggia sulla radice del naso;
- gli occhi sono centrati rispetto agli oculari;
- la rete con i cinturini aderisce bene alla nuca;
- i cinturini sulle tempie sono in posizione orizzontale.

Piegare in avanti i ganci dei cinturini sulla nuca, allentare i cinturini sulla nuca e quindi togliere la maschera di protezione.

Scrivere i propri dati sull'etichetta (cognome, nome, n° AVS) e fissarla al coperchio precompartimentale della valvola d'espiazione.

In seguito eseguire la prova d'ermeticità con l'AIP (acetato isopentilico) secondo il regolamento 74.164 dell'esercito.

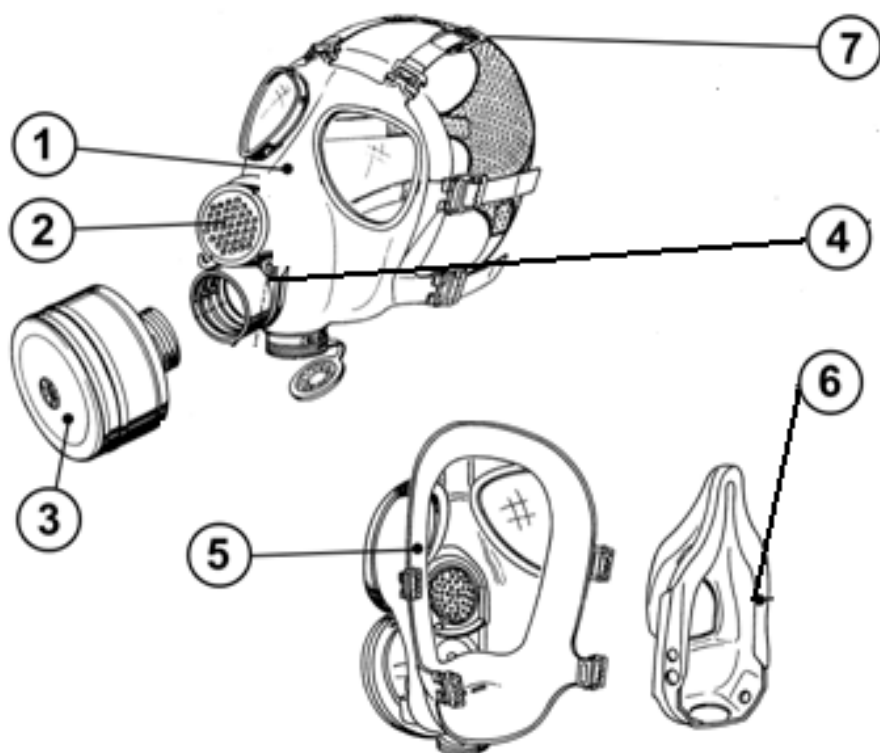
## 1.2 Preparazione all'uso

### 1.2.1 Descrizione della MP90 e della sua borsa



Panno per il servizio  
di parco

Custodia per la maschera  
di protezione



- |   |                                |   |                              |
|---|--------------------------------|---|------------------------------|
| 1 | facciale                       | 5 | parte interna della maschera |
| 2 | membrana di conversazione      | 6 | mascherina interna           |
| 3 | filtro di protezione NBC       | 7 | rete con i cinturini         |
| 4 | tappo (tubo per bere staccato) |   |                              |

### 1.2.2 Procedura per indossare la maschera (ev. con lenti correttive)

#### Preparare la maschera di protezione:

1. Avvitare il filtro sulla maschera di protezione
2. Adattare la maschera di protezione nel modo seguente:
  - a) allentare completamente tutti i cinturini della maschera di protezione (solo se occorre controllare l'adattamento);
  - b) controllare il fissaggio della mascherina interna;
  - c) controllare l'assetto delle lenti correttive (se inserite).

## **Indossare la maschera di protezione:**

1. Trattenerne il respiro
2. Tenere la maschera di protezione afferrando i cinturini della nuca allentati
3. Appoggiare la maschera di protezione al mento e far passare i cinturini sopra la testa



4. Tendere i cinturini sulla nuca
5. Espirare
6. Eseguire i controlli seguenti:
  - A = occhi (assetto corretto)
  - B = cinturini (non attorcigliati, cinturini sulla nuca tesi),
  - C = contorni (non ripiegati, assenza di capelli tra la pelle e il bordo della maschera)
  - D = ermeticità (chiudere l'apertura del filtro con il palmo della mano)

### **1.2.3 Procedura per togliere e riporre la maschera**

1. Piegare in avanti i ganci dei cinturini sulla nuca e allentare i cinturini
2. Sfilare i cinturini dalla testa in avanti e togliere la maschera dal mento
3. Asciugare l'interno della maschera con il panno e riporre la maschera nell'apposita borsa

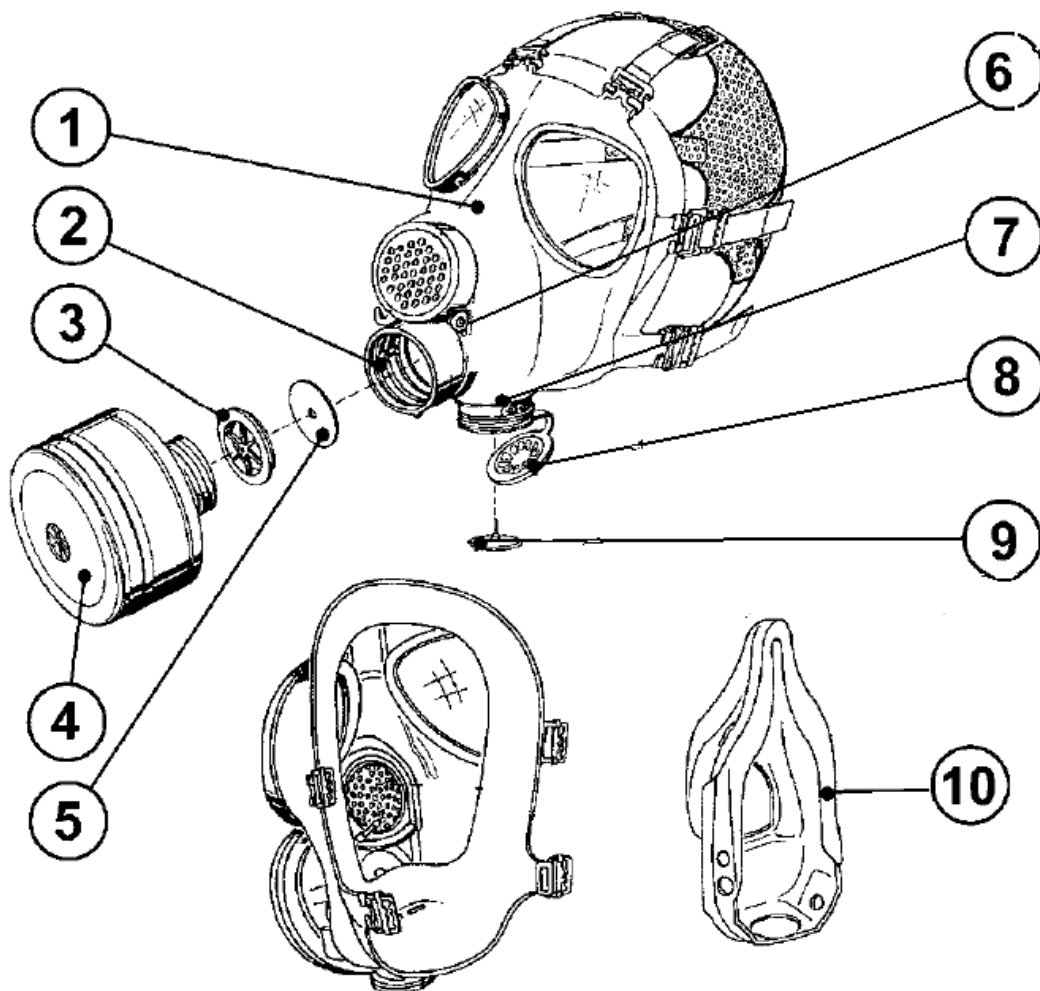


## 1.3 Servizio di parco (SP) MP90

### 1.3.1 In generale

**Non rivoltare mai il facciale verso l'esterno!** È assolutamente vietato utilizzare oggetti di metallo (coltellino tascabile, forbici, cacciavite, ecc.) per il servizio di parco.

Di regola il servizio di parco (SP) deve essere eseguito una volta a settimana o dopo aver indossato la maschera per un certo tempo.



- 1 facciale (non rivoltare verso l'esterno!)
- 2 supporto del filtro
- 3 portamembrana della valvola d'inspirazione
- 4 filtro di protezione NBC
- 5 membrana della valvola d'inspirazione

- 6 tappo
- 7 valvola d'espiazione
- 8 coperchio precompartimentale
- 9 membrana della valvola d'espiazione
- 10 mascherina interna

### **1.3.2 Smontaggio**

1. Svitare il filtro di protezione NBC
2. Togliere la mascherina interna
3. Valvola d'espiazione: aprire il coperchio precompartimentale della valvola e togliere la membrana
4. Valvola d'inspirazione: togliere il portamembrana e staccare prudentemente la membrana senza danneggiarla
5. Togliere le lenti correttive (se inserite) dall'interno

### **1.3.3 Pulizia (ev. disinfezione)**

1. Pulire la parte interna del facciale, la mascherina interna rivoltata verso l'esterno e le valvole d'espiazione e d'inspirazione con il panno umido e lavarli con acqua in caso di sporco intenso. Allontanare eventuale sporcizia sulla parte esterna e in seguito asciugare accuratamente tutte le parti, in particolare gli oculari
2. Pulire il filtro NBC con il panno umido
3. Pulire le lenti correttive (se presenti) con il panno e lasciarle asciugare

### **1.3.4 Rimontaggio e controllo del funzionamento**

1. Valvola d'inspirazione: riapplicare la membrana al portamembrana e inserirla nel supporto del filtro
2. Valvola d'espiazione: reinserire la membrana e chiudere il coperchio precompartimentale
3. Mascherina interna: rimontare la mascherina interna e controllare il giusto assetto dei punti di fissaggio
4. Reinserire le lenti correttive (dopo aver ben asciugato l'interno delle lenti della maschera)
5. Avvitare il filtro di protezione NBC
6. Indossare la maschera di protezione
7. Eseguire i controlli OCCE